

FESTIVAL SAVREMENOG CIRKUSA U CIRKUSKOM ŠATORU

CIRKOBALKANA

27.9.-7.10.²⁰²³

U SARADNJI SA 57. BITEFOM

SILOSI - ULAZ IZ LUKE BEOGRAD

11



Tim CirkoBalkane zahvaljuje se svima koji tokom godina nesebično pomažu i bogate život festivala.



CIRKOBALKANA

11

Regionalni putujući festival savremenog cirkusa, CirkoBalkana, svoje jedanaesto izdanje prirediće u cirkuskom šatoru postavljenom kod beogradskih Silosa. U drugu deceniju ulazimo sa nesmanjenom željom da u regionu promovišemo savremeni cirkus i njegov značaj, ne samo kao umetničke forme već i kao jednog moćnog sredstva za društvenu angažovanost, zahvaljujući autentičnom i inovativnom izvođačkom vokabularu koji proizilazi iz njegove transdisciplinarnosti. Ovogodišnji program festivala okuplja umetnike iz Španije, Sirije, Francuske, Meksika, Italije, Mađarske, Slovenije i Srbije,

čije se predstave bave aktuelnim globalnim pitanjima, ne propovedajući odgovore i rešenja već mudro postavljajući još pitanja koja nagone na razmišljanje.

I ovog puta na festivalu će, pored šatora, biti postavljen i leteći trapez cirkuske škole Turbul iz Nima koji će omogućiti profesionalcima i amaterima jedinstvenu priliku da se oprobaju u ovoj disciplini. Treba napomenuti da će se pored glavnog programa odvijati i bogat prateći program u vidu radionica, koncerata, projekcija i brojnih drugih aktivnosti.

Festival se realizuje u partnerstvu sa BITEF festivalom i Francuskim institutom u Beogradu, uz logističku podršku Silosa Beograd, GAIA pokreta i Luke Beograd. Finansijski je podržan od Ministarstva kulture R. Srbije, Grada Beograda, Teatroskopa – programa koji su pokrenuli francusko Ministarstvo Evrope i spoljnih poslova, Italijanskog instituta za kulturu u Beogradu, Ministarstva kulture Republike Hrvatske i programa Erasmus+.

Organizatori: Cirkusfera (Bg) i Cirkorama (Zg)

ČETVRTAK 21.9. 20^{oo}

PREMIJERA PREDSTAVE

40-60

Koprodukcija: Cirkusfera i Gledališče Ana Monroe / AnàSfera (Srbija/Slovenija)
Autori i izvođači: Milan Manić, Goražd Osojnik
Disciplina: ekvilibrizam, ulični teatar
Trajanje: 45'
Uzrast: svi uzrasti
Cena: 800 RSD



Predstava 40-60 je plod kreativnog susreta cirkuskog umetnika Milana Manića (40+ godina) i glumca uličnog pozorišta Goražda Osojnika (60+ godina). Autori, reditelji i izvođači inspirisani su klasičnim delom pozorišta apsurda Čekajući Godoja i kultnom češkom animacijom A je to. Ovome dodaju prstohvat odnosa prema upotrebi prirodnih materijala i kritičko sagledavanje odnosa u savremenom društvu,

jer čini se da je današnji svet u velikom neredu i da mu nedostaje zajednički razlog! Protagonisti, dva beketovska lika, se zaista osećaju pomalo otuđeno od stvarnog sveta u nadrealnom okruženju – pustoši sa samo jednim, polusuvim drvetom kao scenografijom, dok je oko njih raskoš kapitalizma gde potrošnja predstavlja ekvivalent uspeha.

22^{oo}

ŽURKA OTVARANJA

DJ NIKO



PETAK 22.9. 20^{oo}

PREDSTAVA

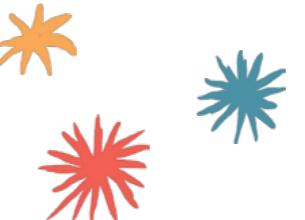
RUNA

Cia 104° (Španija)
Autor i izvođač: Amer Kabani
Disciplina: akrobatika, manipulacija objektima
Trajanje: 50'
Uzrast: 12+
Cena: 1200 RSD



Koristeći cirkuske veštine i metodologiju autofikcije, Amer Kabani istražuje kontradikcije evropskog stanja blagostanja. Kao rasni Evropljanin, on je deo ovog sveta, ali kao Sirijac on pripada i onom drugom delu sveta koji je stalno u ratu, čak i kada je to najčešće izazvano i nametnuto spolja. *Runa* nam omogućuje da promislimo o nama kao ljudskim bićima i tera nas da započnemo proces lične i

kolektivne rekonstrukcije, koji je apsolutno neophodan da bismo živeli u svetu manje okrutnom i nepravednom za sve.



22^{oo}

DJ SET

SKREĆ MAJSTOR LJUBAN /
DJ OKICA

Spoj kakav se ne propušta, zvuk kakav se ne opisuje, koreografije kakve se ne pamte niti ponavljaju. Dobrodošli na podijum i ponesite svoje najskrivanije plesne korake!

**SUBOTA 23.9.
20⁰⁰**

PREDSTAVA

DAR

Cie Circo Nagual (Francuska/Meksiko)
Autor i izvođač: Žaber Daniel Bonfil
Disciplina: vertikalno uže
Trajanje: 50'
Uzrast: svi
Cena: 1200 RSD



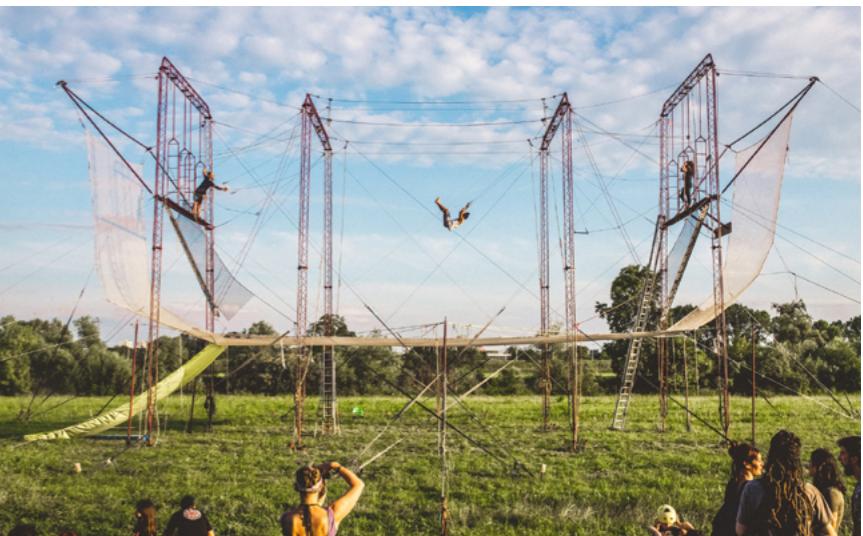
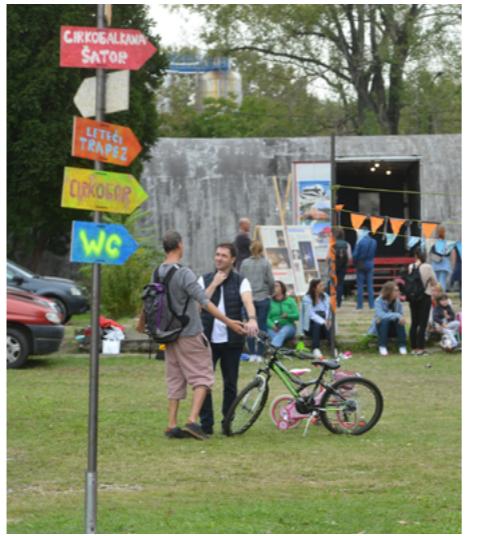
Ovo je prvo poglavље trilogije cirkusko-pozorišnog projekta koji progovara o tradiciji i misticizmu meksičkog i indijansko američkog podneblja. U *Daru* pratimo mladića koji s nama deli neverovatnu priču o svojoj baki, starici punoj radosti, tajni i fantastičnih prijatelja. Ubrzo otkrivamo da ova priča progovara manje o smrti, a više o ljubavi prema životu i porodici.

**BAŠ TA NEDELJA
24.9.
15⁰⁰ - 20⁰⁰**

Radionice za decu
Pop-up radionica letećeg trapeza
Performans
Sito štampa, lutrija, letnji hitovi



BašTa Nedelja, jedva čekam tu nedelju! Sunčana bašta i opuštena nedeljna atmosfera nakon ručka, siesta... ali ne i kod nas! Nedelja je dan za porodičnu avanturu, rekreaciju, razgibavanje i druženje kraj cirkuskog šatora! Muzički program, performansi, radionice i naravno leteći trapez, jer bez njega se više ne može! Adrenalin zagarantovan! E baš tako zamišljamo *BašTu Nedelju*. Dodite!



UMETNOST U VAZDUHU - LETEĆI TRAPEZ
Cirkuska škola TURBUL (Francuska)

Cirkusku školu Turbul iz Nima vodi udruženje Appel d'Air, оформљено radi širenja cirkuske umetnosti među decom i mladima na nacionalnom nivou. Njega čini kolektiv predavača i cirkuskih umetnika koji stvaraju zajedno prostor za cirkusu

pedagogiju, istraživanje, kreaciju, životni prostor. Tokom festivala, ova cirkuska škola će ponuditi višednevni edukativni program za amatere i profesionalce, kao i izvedbeni program i prezentaciju veštine letećeg trapeza, u vidu kratkog performansa.

PETAK 29.9. 19⁰⁰

PREDSTAVA

ZA BUKVU

Cie IETO (Francuska)
Izvođači: Fniko Feldman, Itamar Gluksman
Režija: Benžamin de Mateis
Disciplina: akrobatika, balansiranje, partnerska akrobatika
Trajanje: 30'
Uzrast: svi uzrasti
Cena: 1200 RSD

Iako su na sceni dvojica akrobata, ova kreacija zamišljena je kao kvartet. Oni svoje osluškivanje dele sa jendim drvetom bukve - saučesnikom i predstavnikom živih, ali takođe i sa publikom koja je pozvana da dodirne, nosi i popne se na ovo osetljivo drvo. To je priča o odolevanju haosu, usponu na visine iznad uporišta u čvrstoj zemlji, i o ljudskoj krhkosti u



kosmosu koji je van našeg poimanja. Tri aktera na sceni prate nas kroz filozofsko sanjarenje o vezi Čoveka i živog sveta, kroz metaforu o čovečansvu - tananoj slamčici u bujici elemenata.

21³⁰

KONCERT

RO UND ROSENKURZ

Muzičko-scenski spektakl o ljubavi, pohotu, višestrukom orgazmu, kao i rakiji, srodnim dušama, hroničnom umoru, predrasudama, varenju, vešticama i o još mnogo toga što stane u 40+.

SUBOTA 30.9. 16⁰⁰-22⁰⁰

17⁰⁰-18⁰⁰

POTRAGA ZA CIRKUSOM

NOĆ ISTRAŽIVAČA

Četrnaesta po redu evropska noć istraživača je već iza ugla. Tokom dva dana, 29. i 30. septembra, od 16 do 22 sata u 22 grada širom Srbije, nauka će svojom svetlošću obasjati ulice, parkove, trgrove, tržne centre i druga javna mesta. Na njima će naučnici na zabavan i inspirativan način pokazati kako to sve nauka oblikuje naš svet i utiče na naše svakodnevne živote i koliko može biti zanimljiva!

Svetlost nauke, slogan ovogodišnje manifestacije, govori upravo o našoj želji da osnažimo svest javnosti o značaju i pozitivnoj ulozi nauke u društvu. Evropska noć istraživača više je od slavljenja nauke - to je podsetnik da naša glad za razumevanjem sveta nema granica, i da kada se istraživači, pronalazači i radoznali umovi sretnu - nastaje magija!

CIRKUSKA LABORATORIJA

16⁰⁰-17⁰⁰

Akro balans

18⁰⁰-19⁰⁰

Vazdušne akrobacije

19⁰⁰-20⁰⁰

Hodanje po žici

21⁰⁰

KONCERT

GLADNI NAUČNICI

Na koncertu sastava *Gladni naučnici*, kojeg su оформили saradnici iz Instituta za Nuklearne Nauke „Vinča“, bićete uvučeni u svet u kome su muzika i nauka nedvojive jedna od druge, jer svaka na svoj način pokušava da da smisao našem postojanju.

EVROPSKA
NOĆ
ISTRAŽIVAČA

NEDELJA 1.10. 20⁰⁰

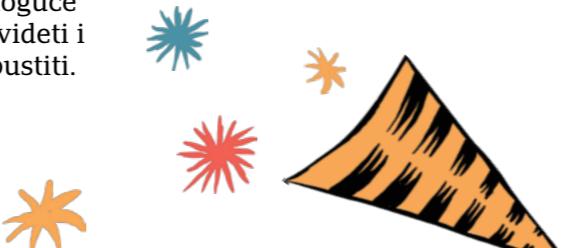
OPEN STAGE

Izvođači: mnogobrojni
Disciplina: razno
Trajanje: nepoznato
Uzrast: svi uzrasti
Ulaz je slobodan, donacije dobrodošle



Otvorena pozornica je dinamični cirkuski maraton. Veče kada akteri regionalne cirkuske scene, uz ponekog gosta, imaju priliku da predstave svoje autorske performanse u kratkoj formi. I to nije sve! To je veče koje već godinama unazad nosi epitet najposećenijeg i najzabavnijeg programa na festivalu. U gužvi koju svake godine okupi Open Stage jednako se guraju i cirkusanti i muzičari i organizatori i kuvari...i raznovrsna publika.

Ovo je program koji je nemoguće verodostojno najaviti, predvideti i opisati, i koji je greška propustiti.

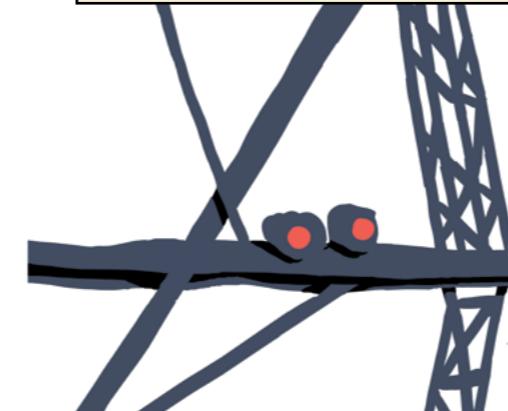


SREDA 4.10. 19⁰⁰

PREMIJERA PREDSTAVE

NAČINI POSTOJANJA

Koprodukcija: Cirkusfera, MismoNismo i Tri groša (Srbija/Slovenija)
Autori i izvođači: Danka Sekulović i Tjaž Juvan
Reditelj: Ana Pinter
Disciplina: partnerska akrobatika i žongliranje
Trajanje: 45'
Uzrast: svi uzrasti
Cena: 800 RSD



Dekonstruišući ideju navike na naviku kao disciplinu, kao trening, kao formu; na naviku kao kompromis, kao sporazum; na naviku kao inerciju, anticipaciju; na naviku kao obrazac, šablon, repeticiju...; na naviku kao način postojanja.. autori se poigravaju sa ukrštenim vizurama i pogledima, kako svog tako i prostora za onog drugog.



Predstava *Načini postojanja* realizovana je kroz rezidencijalni program Cirkuske rezidencijalne mreže sufinansirane sredstvima Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske i Zaklade Kultura nova. Cirkuska rezidencijalna mreža dio je programskih aktivnosti Nacionalne cirkuske platforme.

ČETVRTAK 5.10. PETAK 6.10. 19³⁰

PREDSTAVA

2984

Cie MagdaClan circo (Italija)
Autor i izvođač: Alesandro Maida
Disciplina: manipulacija objektima,
balansiranje, ples
Trajanje: 65'
Uzrast: 12+



U tišini opustošenog kamenjara na koji je planeta svedena, odjekuje jedino zvuk pucanja stena. Jedno biće, možda poslednji pripadnik ljudske vrste, preživljava u tome zahvaljujući posebnoj simbiozi sa kamenjem, peskom i oblucima. Ova nomadska napačena duša, nalik životinji a ujedno veoma ljudska, u potrazi je za dragocenostima sa kojima bi podelila svoju sadašnjost, za fosilima koji

Cena karte za veče je 1500 RSD

2100

PREDSTAVA

GRETTEL

Cie QuattroX4 (Italija)
Autor i izvođač: Klara Storti
Disciplina: vertikalno uže
Trajanje: 45'
Uzrast: 5+



su dokaz neke prošlosti koju ne poznaje. Predstava 2984 prepliće jezike i poetike, ples, manipulaciju objektima, narativ, balansiranje i teatar, pažljivo dozirane da iscrtaju putanju koja nas, uz nežnu ironiju, vodi do prihvatanja kraja sveta.

Prazna scena, kvadrat, nekoliko malih predmeta, dva slatka i čutljiva ukućana. Gretel ide napred-nazad u svojoj kućici napravljenoj od ludih sitnica. Ona je bezumna i rigorozna, haotična i vrlo oprezna u tome da se sve drži njene bizarre logike. Sve je izvan dometa i van svog mesta. Tada se iznenada dogodi katastrofa. Šta je dom? Ko smo mi? Kroz

O PROJEKTU

SOLO BUT NOT ALONE

Solo But Not Alone je međunarodni projekat koji za cilj ima jačanje i bolje pozicioniranje italijanskih cirkuskih umetnika i autora u inostranstvu, istovremeno jačajući poziciju Italije kao relevantnog aktera u produkciji i promociji savremenog cirkusa. Projekat uključuje: QuattroX4 (Milano), Circo all'inCirca (Udine), Dinamico Festival (Ređo Emilija), MagdaClan circo (Torino), Trengo Festival/Erva Daninha (Porto), INAC (Kupula Festival), Vila Nova de Famalicao (Vila Nova de Gaja), Berlin Circus Festival (Berlin), Cirqueon (Prag), Cirkorama (Zagreb) i Cirkusfera (Beograd).

SUBOTA 7.10. 20^{oo}

PREDSTAVA

RESTLESSLEGS

Cie One Two Many (Mađarska)
Disciplina: akrobatika, opušteno uže,
vertikalno uže
Trajanje: 60'
Uzrast: 5+
Cena: 1500 RSD

Restlesslegs je istraživanje onog bolnog osećaja, osećaja gmizanja, svraba ili utrnulosti koji vas sprečava da pronađete mir. Primarna inspiracija za projekat bile su Sofijine nemirne noge, ne samo metaforički, nego kao stvarno medicinsko stanje. Iz toga je nastala savremena cirkuska predstava u kojoj umetnici komuniciraju odnos nemira. Nemira koji postoji u nama, u našim telima, ali i u društvu u kojem živimo, a kojeg ne možemo promeniti.



22^{oo}

KONCERT



AUF WIEDERSEHEN

Beogradski elektro rokenrol, rave'n'roll ili electro-no-wave-disco punk bend nastao 2010. pod uticajem različitih žanrova. Minimalistički pristup muzici, repetitivni elektronski psiho-delični riffovi, energija rock'n'rolla i bluesa daju njihovoj muzici prepoznatljiv plesni karakter s mračnim prizvukom.

RADIONICE

Leteći trapez

Cirkuska škola TURBUL (Francuska)

19-23.9.
11-13:30h
Cena: 12000 RSD

Drop in termini 21, 22. i 23.9.
17-19h
Cena: 2400 RSD po terminu

Parterska akrobatika

Kompanija IETO (Francuska)

26. i 27.9.
17-19h
Cena: 4500 RSD

Vertikalno uže

Taisa Hulia (Španija)

2-3.10.
17-19h
Cena: 4500 RSD

PROJEKTI

isPOSTAVI se U javni PROSTOR 4 u Beogradu

Poslednji susret ovogodišnje međunarodne omladinske razmene *IsPOSTAVI se U javni PROSTOR 4* održaće se od 16. do 24.9. u Beogradu u autentičnom cirkuskom ambijentu šatora i festivala CirkoBalkana. Mladi učesnici razmene iz Slovenije, Hrvatske i Srbije proveli su letnji raspust kreativno, u Ljubljani (26.6 - 4.7) i Pakoštanim (11 - 19.8) gde su usvajali praktična znanja o uličnom teatru, znakovnom plesnom teatru, performativnoj vokalizaciji (glas kao sredstvo umetničkog izražavanja) i savremenom cirkusu. U šarolikoj grupi mladih komunicira se na pet jezika, uključujući i znakovni, razvijaju se socijalne veštine kroz rad u grupi, zajedno se istražuje mogućnost povezivanja naučenih veština i oblasti kroz akciju u javnom prostoru i interakciju sa

okruženjem. Ovogodišnja saradnja tri organizacije Teatar Ana Monroe (SI), Signdance Collective International (GB/CU/HR) i Cirkusfera (RS) je zasnovana na istoj ideji o interdisciplinarnosti i potrebi da se aktivno istražuje i menja kulturna praksa, kroz participaciju mlađih u izražavanju kreativne slobode.



CirkoBalkana 11 u Beogradu:

Selektor i producent festivala - Milan Manić

Organizacija festivala - Vladana Manić, Milan Manić, Danka Sekulović, Milica Babić

PR - Danka Sekulović

Koordinatori tehnike - Domagoj Šoić, Nikola Mijatović, Siniša Marček

Impresum:

Brošuru uredila - Milica Babić

Dizajn - Marin Remić

Grafičko oblikovanje - Milica Babić

Fotografi festivala - Dragan Popović, Strahinja Aćimović

Veb dizajn - digital2.rs



CIRKORAMA



silosi



**INSTITUT
FRANÇAIS**



digital2



GLAVNI PROGRAM

21.9.

40 - 60

Cirkusfera RS

i Gledališče Ana Monroe SI

22.9.

Runa

Cia 104° ES

23.9.

Dar

Cie Circo Nagual FR / MX

24.9.

Leteći trapez

Turbul FR

29.9.

Za bukvu

IETO FR



1. 10.

Open Stage

4.10.

Načini postojanja

Cirkusfera RS, Tri Groša RS

i MismoNismo SI

5. i 6.10.

2984

Alesandro Maida IT

Gretel

Klara Storti IT

7.10.

Restlesslegs

Cie One Two Many HU

